

發行人: 梁欣榮 (Yanwing Leung)

主編: 柯悌穆 (Timothy Casey)

Past Events

October 6

1. 舉辦研究所學生座談會。

A seminar for DFLL Graduate Students was held.

2. Faculty Colloquium:

Moderator: Prof. Vivienne Westbrook (魏思博副教授)

Speaker: Mr. Robert Schneider (Vice-President of the Writers Guild of America, East)

Title: The Art of Adaptation

3. 舉辦 99 年翻譯學程系列講座。

2010 Translation & Interpretation Lecture Series III:

Moderator: Ms. Michelle Wu (吳敏嘉老師)

Speaker: Ms. Teresa Tang (唐聖文小姐), Contract Interpreter, the U.S. State Department

Ms. Susan Lin (林逸欣小姐, 上海創凌信息科技有限公司副總經理)

Title: A Tale of Two Cities—Beijing & Shanghai

October 13

1. 召開系教評會。

A meeting of the DFLL Teachers' Evaluation Committee was held.

2. Faculty Colloquium:

Moderator: Prof. Hsin-Ying Li (李欣穎副教授)

Speaker: Prof. Paul Perron (University of Toronto)

Title: Description and Portraiture in *Tom Sawyer* and *Huckleberry Finn*

October 20

1. 召開系務會議。

A Department Affairs Meeting was held.

2. 召開大一英文委員會會議。

A DFLL Freshman English Committee Meeting was held.

October 25

Faculty Colloquium:

Moderator: Prof. Hsiu Chih Tsai (蔡秀枝教授)

Speaker: Dr. Geoff M. Hall (Swansea University)

Title: Close reading and discourse stylistics: the case of 'God's Grandeur'

October 27

Faculty Colloquium:

Moderator: Prof. Vivienne Westbrook (魏思博副教授)

Speaker: Dr. Brad S. Gregory (University of Notre Dame)
Title: The Premodern Roots of the Western Postmodern Condition:
The Reformation, Modern Philosophy, and the State
October 28 本系研究生舉辦研討會。
Early Modern Literature, History and Religion Postgraduate Conference
was held by the DFLL graduate students.
Keynote speaker : Dr. Brad S. Gregory (University of Notre Dame)

Future Events

November 3 (Wed) Faculty Colloquium:
Moderator: Prof. Ming Tsang Yang (楊明蒼教授)
Speaker: Prof. Jongsook Lee (Seoul National University)
Title: Lucrece's Hecuba: Cultural Memories and
Ekphraseis
Venue: DFLL New Conference Room, Old Main Library
Building
Time: 3:30-5:00 pm, November 3, 2010

November 17 (Wed) 舉辦 99 年翻譯學程系列講座。
2010 Translation & Interpretation Lecture Series IV:
Moderator: Prof. Chia-Chien Chang (張嘉倩助理教授)
Speaker: Prof. Min-hua Liu (劉敏華副教授), Chief
Investigator of the research projects for Chinese
and English Translation and Interpretation
Competency Examinations; Adjunct Associate
Professor, Graduate Institute of Translation and
Interpretation Studies, Fu Jen Catholic University,
and Graduate Institute of Translation and
Interpretation, National Taiwan Normal University
Title: Expertise in Simultaneous Interpreting
專家口譯員如何做同步口譯
Venue: 視聽館小劇場 (Audio-Visual Educational Center
Theater)
Time: 3:30-5:30 pm, November 17, 2010

November 18 (Thu) Faculty Colloquium:
與人文社會高等研究院及中文系合辦
Co-sponsored by Institute for Advanced Studies in Humanities and
Social Sciences, NTU and Department of Chinese Literature, NTU
Moderator: (not decided yet)
Speaker: Prof. Donald Stone (The City University of New
York)
Title: Sailing to Cathay: Images of China in Western Art
and Literature: Watteau to Yeats

- Venue: DFLL New Conference Room, Old Main Library Building
- Time: 3:30-5:00 pm, November 18, 2010
- November 19 (Fri) Faculty Colloquium:
與人文社會高等研究院及中文系合辦
Co-sponsored by Institute for Advanced Studies in Humanities and Social Sciences, NTU and Department of Chinese Literature, NTU
- Moderator: Prof. Kirill Thompson (唐格理教授)
- Speaker: Prof. Donald Stone (The City University of New York)
- Title: 'The roar which lies on the other side of silence':
Hong lou meng, *Middlemarch*, and Other Masterpieces of Narrative Fiction
- Venue: DFLL New Conference Room, Old Main Library Building
- Time: 3:30-5:00 pm, November 19, 2010
- November 23 (Tue) 舉辦 99 年翻譯學程系列講座。
2010 Translation & Interpretation Lecture Series V:
- Moderator: Prof. Tien-Yi Chao (趙恬儀助理教授)
- Speaker: Prof. Po-sen Liao (廖柏森副教授), Associate Professor, Graduate Institute of Translation and Interpretation, National Taiwan Normal University
- Title : 英文新聞之特色、編譯與研究
- Venue: 視聽館小劇場 (Audio-Visual Educational Center Theater)
- Time: 10:20-12:10 pm, November 23, 2010
- November 25-26 (Thu-Fri) 臺大莎士比亞論壇舉辦第五屆學術研討會。
The Fifth Conference of the NTU Shakespeare Forum "Orienting Shakespeare in East Asia" will be held.